



Termes de référence pour le recrutement d'un Interprète

**Projet de revue de la Politique en matière d'Hygiène et de Santé Menstruelles
Consultations du Sénégal**



Mars 2020

1. Contexte

En septembre 2019, le Water Supply & Sanitation Collaborative Council (WSSCC) a signé un accord de partenariat avec l'Université Columbia pour mettre en œuvre le projet « *Menstrual Health and Hygiene Policy Review* » dans quatre pays (Inde, Kenya, Sénégal et États-Unis). Des consultations seront menées dans les différents pays pour informer sur l'impact de ces politiques et proposer des recommandations visant à améliorer l'intégration des besoins spécifiques des femmes et des filles dans les politiques de santé, d'eau, d'assainissement et d'environnement.

Dans le Cadre de la revue des politiques publiques sur la GHM au Sénégal, la Fondation Pathfinder accompagne le WSSCC et Columbia dans la collecte d'informations. Dans ce contexte, des chercheurs juniors de l'université Gaston Berger de Saint Louis, au Sénégal, accompagneront le chercheur principal de Columbia University. Il est prévu de recruter un interprète pour accompagner la mission, pour une durée de 10 jours, à Dakar, à Louga et à Diourbel. Le service sera un interprétariat simultané lors des entretiens.

2. Objectifs et résultats attendus la mission

a) Objectifs

Traduire en temps réel les entretiens menés dans le cadre de l'étude

Communiquer les informations de façon claire et complète, en français et en anglais lors des entretiens qui se dérouleront à Dakar, à Louga et à Diourbel.

b) Résultats attendus

Interprétation claire des entretiens et un rapport à la fin de la prestation.

3. Modalités d'intervention

L'interprète travaillera en étroite collaboration avec le chercheur principal et les enquêteurs locaux. Il/elle traduira les discussions de la langue nationale (wolof) ou du français vers l'anglais. Il traduira les questions des guides d'entretien de l'anglais vers le français.

Les documents du projet seront partagés pour lui permettre de mieux connaître le sujet de la GHM.

4. Qualifications

- être titulaire d'un diplôme en interprétariat français-anglais
- avoir une parfaite maîtrise de la langue wolof
- être au bénéfice d'au moins dix ans d'expérience en interprétariat
- Avoir une bonne maîtrise de la langue française et anglaise
- Avoir une bonne capacité à travailler en équipe et dans un contexte multiculturel.

5. Obligations

Il/elle devra prendre entièrement connaissance de certains documents (qui seront fournis par la Fondation Pathfinder) afin de mieux comprendre le concept de GHM et s'engager à respecter la confidentialité.

6. Constitution et dépôt des dossiers de candidature

- L'intéressé(e) devra produire les informations sur ses capacités et expériences démontrant qu'il ou elle est qualifié (e) pour la mission, en soumettant un dossier de candidature en français comprenant :
- Une lettre de motivation ;
- Un curriculum vitae (CV) détaillé comportant des informations démontrant que le/la candidat(e) dispose des qualifications, expériences et aptitudes pertinentes pour la mission, avec mention de trois références professionnelles ;
- Une copie du ou des diplôme(s) ;
- Trois lettres de recommandations avec les noms et contacts des personnes de référence.

Les dossiers de candidature doivent être envoyés, au plus tard le ... mars 2020 à :

Lot 32 Sotrac Mermoz pyrotechnique, Villa 22 angle rue MZ 51, Dakar ;

Email : mbarou.gassamambaye@pathfinderfondation.org